

REGULAR MEETING OF THE ILLINOIS BOARD OF INTERPRETERS

The twenty-fourth meeting of the Interpreter Licensure Board was held on *Thursday, May 29, 2014* at the Illinois Deaf and Hard of Hearing Commission Office, 528 S. Fifth Street, Suite 209, Springfield, Illinois.

I. Call to Order:

Chairperson Hedding called the meeting to order at 9:07 a.m.

Members Present:

Lisa Caringer	Yes	Thomas Russell	Yes
Dana Craig	Yes	Sue Sanders	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes	Deborah Sampson	Yes
Teri Hedding	Yes		

IDHHC Staff Present:

Carol Christensen, Interpreter Coordinator
Tonia Bogener, Legal Counsel
Janet Lambert, Assistant Director
John Miller, Director

Interpreters Present:

Arika Clark
Missy Kinsel

Public Present:

Christina Pean

II. Approval of Minutes

Teri Hedding moved to accept the March 20, 2014 minutes as presented. Lisa Caringer stated the minutes inaccurately reflected that she would be creating a mentorship document that IDHHC already has. After looking again the minutes are accurate. Lisa Caringer seconded the motion. With no objections, the motion is adopted by acclamation.

III. Interpreter Coordinator Report

- **Licensure Data 5/16/2014:**

Licensure Information	Number of Interpreters
New Licenses	10
Renewals Since the last meeting	8
Total Master	197
Total Advanced	192
Total Intermediate	215
Total Provisional	25
Total Licensed	629
Deaf Interpreters	14

- **Mentorship Program:**
We still have one in place.

- **BEI Data 5/12/2014:**

	Taken	Passed	Failed	Pending
TEP	37	29	8	0
Basic	9	0	2	7
Advanced	5	0	0	5
Master	2			2

- **BEI DI Test:**
The University of Arizona has developed the first draft of the BEI DI test. They plan to have the test ready by next year.

- **Interpreter Complaints:**

	FY 12	FY 13	FY 14
Received Complaints	28	17	7
**Closed Cases	27	14	3
Settlement	0	1	0
Warning Letters	7	5	2
Insufficient Evident/No Violation	13	4	1
No Jurisdiction	5	2	0
With Drawn	2	2	0
**Pending	1	3	4

IV. Conference Coordinator Report:

- **March Conference**

Type of Registration	Count of Registration
Early Bird	142
Early Bird Student	13
IDHHC	4
Working Interpreters	5
Licensure Board	7
Presenters	7
Regular	30
Regular Student	6
On-Site	31
On-Site Student	10
Student Representative	9
Grand Total	266

- **September 12-13 Conference**

- Theme is “Make Your Interpretation Come Alive!”
- Keynote Speaker is Austin Andrews. Austin is also known as “Awti”. He holds CI/CT, NIC Master, and BEI Master Certifications. He will be presenting two all day

workshops. One is “Bring Your ASL to Life! Intro to Depiction and Personification”. The other is “Aaand Action! Intro to Depiction and Cinematic ASL”.

- Other Presenters are Tina Childress with Audiograms and Cochlear Implants. Teri Hedding and Debby Sampson on Working with a Deaf Interpreter. John Miller, Janet Lambert, and Tonia Bogener from IDHHC on the Interpreter Complaint Process.

- **March Workshop**

IDHHC is working on a Medical Workshop in March 2015. We are working on getting Nigel Howard to come and do some workshops for our interpreters.

V. Old Business

a. Deaf Interpreter Brochure

The discussion was made not to have Dana Craig, Teri Hedding and Deborah Sampson create and develop the video and brochure for the website. Instead, IDHHC wants to have more research done and hire an outside entity to create the video. The video must focus on: 1) what the role of a Deaf Interpreter is and 2) situations and examples that a Deaf Interpreter would encounter using both a hearing and deaf interpreter. Some examples are explaining a Medicaid card and the various kinds of milk.

Shelley Engstrom-Kestel moved to have two Licensure Board Members, Teri Hedding and herself – Shelley Engstrom-Kestel, conduct research on Deaf Interpreters (DIs) for the development of outreach and educational materials. Deborah Sampson seconded the motion. Motion passed.

Lisa Caringer	Yes	Thomas Russell	Yes
Dana Craig	Yes	Sue Sanders	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes	Deborah Sampson	Yes
Teri Hedding	Yes		

Break at 10:24 a.m. – meeting reconvened at 10:41 a.m.

b. Interpreter Training Program Standards

Tonia Bogener reported that the question has been raised to amend the Interpreter for the Deaf Licensure Act of 2007 to include a change for the classroom size for Interpreter Education Programs. The Licensure Act does not have the authority to set standards in the classroom, even though the Commission Statute gives authority. IDHHC does not have requirements for college degrees; therefore, JCAR would not approve. The whole process would take legislative action. Ms. Bogener will research this further and Director Miller will potentially bring the issue to the commissioners.

c. Deaf-Blind Interpreting

After reviewing the previous meetings minutes, Lisa Caringer and Sue Sanders volunteered to research whether Deaf-Blind Interpreting Standards and/or specialized licenses exist in other states as well as curriculums in ITP/IPPs. They are to bring their findings to the September Licensure Board meeting.

VI. New Business

a. Deaf Interpreter Licensure Cards and Database

The discussion was made to identify Deaf Interpreters on the Interpreter Directory as well as their interpreter license. IDHHC will come to the September board meeting with a recommendation on how to resolve the issue.

Lunch Break 11:55 p.m. – meeting reconvened at 12:55 p.m.

b. Mentorship Program FAQ

Carol Christensen brought to the board's attention that there already is a similar handout on the website regarding the Mentorship program called the "Mentorship Program Overview." The discussion was regarding whether or not to keep this handout or make a new one. The board chose to only add one line to the form regarding the mentee being able to work one level above his/her current proficiency level.

c. Complaint Process FAQ

Continued discussion has been made for educational materials related to the complaint process. Due to the large diversity of scenarios, IDHHC deems an FAQ is not suitable to meet this need but a flow chart and possibly a VLOG would be suitable. Tonia Bogener along with other IDHHC staff will develop the educational materials related to the complaint process.

Discussion was made regarding allegations of people not receiving responses from the commission related to complaints that were sent in. IDHHC encourages the board to have those individuals follow up with us. It is not the commission's intent to ignore anyone. We intend to respond to everyone.

VII. Open Discussion / Announcements

a. The topic of "Reviewing Licensure Proficiency Levels" was discussed. Further discussion of topic will be addressed at the next board meeting.

b. Discussion was made regarding Open Meetings Act as well as placing items on the agenda. All items for the meeting's agenda must be sent to Carol Christensen. Items not addressed during a meeting due to time restraints will be tabled until the next meeting.

VIII. Adjournment

Thomas Russell moved to adjourn the meeting. Sue Sanders seconded the motion. Motion passed.

Lisa Caringer	Yes	Thomas Russell	Yes
Dana Craig	Yes	Sue Sanders	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	Yes	Deborah Sampson	Yes
Teri Hedding	Yes		

The meeting adjourned at 2:34 p.m.

(Signature on file)

Chairperson

Date

(Signature on file)

Secretary

Date

FUNERAL